

Gen

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
פְּנֵי dem-Angesicht H6440
עַל- auf-
לָרֹב sich-zu-mehren H7231
הָאָדָם der-Mensch H0120
הֵחֵל anfang
כִּי- als-
וַיְהִי und-es-geschah H1961
וּבָנוֹת und-Töchter H1323
וַיֵּלְדוּ ihnen-geboren-wurden H3205
לָהֶם: ihnen
הָאֲדָמָה des-Erdbodens H0127

Und es geschah, als die Menschen begannen sich zu mehrern auf der Fläche des Erdbodens, und ihnen Töchter geboren wurden,

2
הָיָה sie-waren H2007
טֹבֶת schön
כִּי dass
הָאָדָם der-Menschen H0120
בָּנוֹת die-Töchter H1323
אֶת- -
הָאֱלֹהִים Gottes H0430
בָּנָי- die-Söhne-
וַיֵּרְאוּ und-sahen H7200
וַיִּקְחוּ und-nahmen H3947
לָהֶם sich
נָשִׁים Frauen H0802
מִכָּל von-allen H3605
אֲשֶׁר die
בָּחָרוּ: sie-erwählten H0977

da sahen die Söhne Gottes, daß die Töchter der Menschen schön waren, und sie nahmen sich zu Weibern, welche sie irgend erwählten.

3
בְּשָׁנִים da-auch H1571
לְעֹלָם auf-ewig H5769
בְּאָדָם im-Menschen H0120
רוּחִי mein-Geist H7307
יִדּוֹן soll-streiten H1777
לֹא- nicht-
יְהוָה der-HERR H3068
וַיֹּאמֶר und-sprach H0559
הוּא er
בָּשָׂר Fleisch-ist H1320
וְהָיָה und-es-seien H1961
יָמָיו seine-Tage H3117
מֵאָה hundert H3967
וְעֶשְׂרִים und-zwanzig
שָׁנָה: Jahre H8141
וַיֵּשְׁבּוּ und-zwanzig

Und Jehova sprach: Mein Geist soll nicht ewiglich mit dem Menschen rechten, da er ja Fleisch ist; und seine Tage seien hundertzwanzig Jahre.

4
אֲשֶׁר als
כֵּן dem
אַחֲרָי- nach-
וְגַם und-auch H1571
הֵהֱם jenen H1992
בַּיָּמִים in-den-Tagen H3117
בְּאֶרֶץ auf-der-Erde H0776
הָיוּ waren H1961
הַגִּבּוֹרִים die-Riesen H5303
יָבֹאוּ kamen H0935
בָּנָי die-Söhne
הָאֱלֹהִים Gottes H0430
אֶל- zu- H0413
בָּנוֹת den-Töchtern H1323
הָאָדָם der-Menschen H0120
וַיֵּלְדוּ und-sie-gebaren H3205
לָהֶם ihnen
הָמָּה sie-waren H1992
הַגִּבּוֹרִים die-Helden H1368
אֲשֶׁר die
מֵעוֹלָם von-alters-her H5769
אֲנָשִׁי die-Männer H0376
הַשֵּׁם: des-Namens H8034
פָּא

In jenen Tagen waren die Riesen auf der Erde, und auch nachher, als die Söhne Gottes zu den Töchtern der Menschen eingingen und diese ihnen gebaren. Das sind die Helden, welche von alters her waren, die Männer von Ruhm gewesen sind.

וְכָל־ und-alles- H3605	בָּאֲרֶץ auf-der-Erde H0776	הָאָדָם des-Menschen H0120	רָעָה die-Bosheit	רָבָה groß-war	כִּי dass	יְהוָה der-HERR H3068	וַיֵּרָא und-sah H7200	5
		הַיּוֹם: Tage H3117	כָּל־ alle- H3605	רָעָה böse	רַק nur H7535	לְבֹ seines-Herzens	מַחְשַׁבֹת der-Gedanken H4284	יֵצֶר Gebilde H3336

Und Jehova sah, daß des Menschen Bosheit groß war auf Erden und alles Gebilde der Gedanken seines Herzens nur böse den ganzen Tag.

בָּאֲרֶץ auf-der-Erde H0776	הָאָדָם den-Menschen H0120	אֶת־ - H0853	עָשָׂה er-gemacht-hatte	כִּי־ dass-	יְהוָה den-HERRN H3068	וַיִּנְחָם und-es-reute H5162	6
			לְבֹ: sein-Herz	אֶל־ in-	וַיִּתְעַצֵּב und-es-bekümmerte-ihn H0413		

Und es reute Jehova, daß er den Menschen gemacht hatte auf der Erde, und es schmerzte ihn in sein Herz hinein.

בְּרָאֲתִי ich-geschaffen-habe	אֲשֶׁר־ den-	הָאָדָם den-Menschen H0120	אֶת־ -	אֶמְחָה ich-will-vertilgen	יְהוָה der-HERR H3068	וַיֹּאמֶר und-sprach H0559	7
רֶמֶשׂ zum-Gewürm H7431	עַד־ bis-	בְּהֵמָה zum-Vieh H0929	עַד־ bis-	מֵאָדָם vom-Menschen H0120	הָאֲדָמָה des-Erdbodens H0127	פָּנֵי dem-Angesicht H6440	מֵעַל־ von-
עָשִׂיתִם: ich-sie-gemacht-habe	כִּי dass-	נִחַמְתִּי es-reut-mich H5162	כִּי denn-	הַשָּׁמַיִם des-Himmels H8064	עוֹף zum-Vogel H5775	וְעַד־ und-bis- H5704	

Und Jehova sprach: Ich will den Menschen, den ich geschaffen habe, von der Fläche des Erdbodens vertilgen, vom Menschen bis zum Vieh, bis zum Gewürm und bis zum Geflügel des Himmels; denn es reut mich, daß ich sie gemacht habe.

פָּ ¶	יְהוָה: des-HERRN H3068	בְּעֵינֵי in-den-Augen	חֵן Gnade H2580	מָצָא fand H4672	וְנֹחַ und-Noach H5146	8
----------	---	---------------------------	---------------------------------------	--	--	---

Noah aber fand Gnade in den Augen Jehovas.

הָיָה war-er H1961	תָּמִים untadelig H8549	צָדִיק gerecht H6662	אִישׁ ein-Mann H0376	נֹחַ Noach H5146	נֹחַ Noachs H5146	תּוֹלְדֹת die-Geschlechter H8435	אֵלֶּה dies-sind H0428	9
		נֹחַ: Noach H5146	וַיִּתְחַלֵּץ־ wandelte-	הָאֱלֹהִים Gott H0430	אֶת־ mit-	בְּרִיתֹו in-seinen-Geschlechtern H1755		

Dies ist die Geschichte Noachs: Noah war ein gerechter, vollkommener Mann unter seinen Zeitgenossen; Noah wandelte mit Gott.

יָפֶת׃ Japhet H3315	וְאֶת־ und-	חָם Cham H2526	אֶת־ -	שֵׁם Schem H8035	אֶת־ -	בָּנָיִם Söhne H0853	שְׁלֹשָׁה drei H7969	נֹחַ Noach H5146	וַיּוֹלֵד und-zeugte H3205	10
---	----------------	--------------------------------------	-----------	--	-----------	--	--	--	--	----

Und Noah zeugte drei Söhne: Sem, Ham und Japhet.

חָמָס: mit-Gewalttat H2555	הָאֲרֶץ die-Erde H0776	וַתִּמְלֵא und-füllte-sich H4390	הָאֱלֹהִים Gott H0430	לְפָנֵי vor- H6440	הָאֲרֶץ die-Erde H0776	וַתִּשְׂחַת und-verdarb H7843	11
--	--	--	---	--	--	---	----

Und die Erde war verderbt vor Gott, und die Erde war voll Gewalttat.

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי-הִשָּׁחִית הָאָרֶץ
und-sah Gott - die-Erde und-siehe sie-war-verdorben denn- verdorben-hatte
H7200 H0430 H0853 H0776 H2009 H7843 H7843

כָּל-בָּשָׂר אֶת-דְּרָכָו עַל-הָאָרֶץ: ס
alles-Fleisch - seinen-Weg auf-der-Erde §
H3605 H1320 H0853 H1870 H0776

Und Gott sah die Erde, und siehe, sie war verderbt; denn alles Fleisch hatte seinen Weg verderbt auf Erden.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנוֹחַ קֵץ כָּל-בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי כִי
und-sprach Gott zu-Noach das-Ende allen-Fleisches ist-gekommen vor-mich denn-
H0559 H0430 H5146 H7093 H3605 H1320 H0935 H6440

מָלֵא הָאָרֶץ חָמָס מַפְנִיָּהּ וְהִנֵּנִי מִשְׁחִיתָהּ אֶת-הָאָרֶץ:
voll-ist die-Erde mit-Gewalttat ihretwegen und-siehe-ich will-sie-verderben mit-der-Erde:
H4390 H0776 H2555 H6440 H2009 H7843 H0854 H0776

Und Gott sprach zu Noah: Das Ende alles Fleisches ist vor mich gekommen; denn die Erde ist voll Gewalttat durch sie; und siehe, ich will sie verderben mit der Erde.

עָשָׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי-גֹפֶר מִקְּנִים תַּעֲשֶׂה אֶת-הַתֵּבָה
mache dir eine-Arche aus-Holz-von-Gofer Kammern sollst-du-machen
H0853 H6086 H1613 H7064 H0854 H8392

וְכִפַּרְתָּ אֹתָהּ מִבֵּית וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר:
und-verpichen sie von-innen und-von-außen mit-Pech
H0853 H2351

Mache dir eine Arche von Gopherholz; mit Kammern sollst du die Arche machen und sie von innen und von außen mit Harz verpichen.

וְזֶה וְאֵשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אָרְךָ הַתֵּבָה
und-dies ist-wie du-sie-machen-sollst sie drei hundert Ellen die-Länge der-Arche
H2088 H0853 H7969 H3967 H0753 H8392

חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ:
fünfzig Ellen ihre-Breite und-dreißig Ellen ihre-Höhe
H2572 H7341 H7970 H6967

Und also sollst du sie machen: Dreihundert Ellen sei die Länge der Arche, fünfzig Ellen ihre Breite und dreißig Ellen ihre Höhe.

וַיֹּצֵהר וַיַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֵל-אַמָּה תְּכַלְנָה
ein-Fenster sollst-du-machen der-Arche und-auf-eine-Elle sollst-du-sie-vollenden
H8392 H0413 H3615

מִלְּמַעְלָה וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תִּשֶׂם תַּחְתִּים שְׁנִים
von-oben und-eine-Tür der-Arche an-ihre-Seite sollst-du-setzen untere zweite
H4605 H6607 H8392 H6654 H8482 H8145

וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה: וְשְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה
und-dritte-Stockwerke sollst-du-sie-machen
H7992

Eine Lichtöffnung sollst du der Arche machen, und bis zu einer Elle sollst du sie fertigen von oben her; und die Tür der Arche sollst du in ihre Seite setzen; mit einem unteren, zweiten und dritten Stockwerk sollst du sie machen.

17

לְשַׁחֵת	הָאָרֶץ	עַל־	מֵי־	הַמַּבּוּל	אֶת־	מִבִּיא	הִנְנִי	וְאֲנִי
um-zu-verderben	die-Erde	über-	von-Wasser	die-Flut	-	bringe	siehe-ich	und-ich
H7843	H0776		H4325	H3999	H0853	H0935	H2009	H0589
אֲשֶׁר־	כָּל	הַשָּׁמַיִם	מִתַּחַת	חַיִּים	רוּחַ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	בָּשָׂר
was-	alles	dem-Himmel	unter-	des-Lebens-ist	Odem	ihm	in-dem-	Fleisch
	H3605	H8064	H8478		H7307			H1320
							יָגוּעַ:	בָּאָרֶץ
							soll-verscheiden	auf-der-Erde-ist
							H1478	H0776

Denn ich, siehe, ich bringe die Wasserflut über die Erde, um alles Fleisch unter dem Himmel zu verderben, in welchem ein Hauch des Lebens ist; alles, was auf der Erde ist, soll verscheiden.

18

אַתָּה	הַתֵּבָה	אֶל־	וּבָאתָ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	וְהִקְמַתִּי
du	die-Arche	in-	und-du-kommst	mit-dir	meinen-Bund	-	und-ich-richte-auf
	H8392	H0413	H0935	H0854	H1285	H0853	
		אַתָּה:	בְּנֶיךָ	וּנְשֵׁי־	וְאִשְׁתְּךָ		וּבְנֶיךָ
		mit-dir	deiner-Söhne	und-die-Frauen-	und-deine-Frau		und-deine-Söhne
		H0854		H0802	H0802		

Aber mit dir will ich meinen Bund errichten, und du sollst in die Arche gehen, du und deine Söhne und dein Weib und die Weiber deiner Söhne mit dir.

19

אֶל־	תָּבִיא	מִכָּל	שְׁנַיִם	בָּשָׂר	מִכָּל־	הַחַיִּי	וּמִכָּל־
in-	sollst-du-bringen	von-allem	zwei	Fleisch	von-allem-	Lebendigen	und-von-allem-
H0413	H0935	H3605	H8147	H1320	H3605		H3605
	יִהְיוּ:	וּנְקֵבָה	זָכָר	אִתָּךְ	לְהַחֲיִיתָ		הַתֵּבָה
	sollen-sie-sein	und-weiblich	männlich	mit-dir	um-am-Leben-zu-erhalten		die-Arche
	H1961	H5347	H2145	H0854	H2421		H8392

Und von allem Lebendigen, von allem Fleische, zwei von jeglichem sollst du in die Arche bringen, um sie mit dir am Leben zu erhalten; ein Männliches und ein Weibliches sollen sie sein.

20

רֶמֶשׂ	מִכָּל	לְמִינֵהּ	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	לְמִינֵהּ	מִהַעֲוֹף
Gewürm	von-allem	nach-seiner-Art	dem-Vieh	und-von-	nach-ihrer-Art	von-den-Vögeln
H7431	H3605	H4327	H0929		H4327	H5775
	אֵלֶיךָ	יָבֹאוּ	מִכָּל	שְׁנַיִם	לְמִינֵהּ	הָאָדָמָה
	zu-dir	sollen-kommen	von-allem	zwei	nach-seiner-Art	des-Erdbodens
	H0413	H0935	H3605	H8147	H4327	H0127
					לְהַחֲיִיתָ:	
					um-am-Leben-zu-erhalten	
					H2421	

Von dem Gevögel nach seiner Art und von dem Vieh nach seiner Art, von allem Gewürm des Erdbodens nach seiner Art: zwei von jeglichem sollen zu dir hineingehen, um sie am Leben zu erhalten.

21

אֵלֶיךָ	וְאַסַּפְתָּ	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	מֵאֲכָל־	מִכָּל־	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה
bei-dir	und-sammle	gegessen-wird	die	Speise	von-aller-	dir	nimm-	und-du
H0413	H0622	H0398		H3978	H3605		H3947	
				לְאָכְלָהּ:	וְלָהֶם	לְךָ	וְהָיָה	
				zur-Nahrung	und-ihnen	dir	und-es-sei	
				H0402			H1961	

Und du, nimm dir von aller Speise, die gegessen wird und sammle sie bei dir auf, daß sie dir und ihnen zur Nahrung sei.

ס	עָשָׂה:	כֵּן	אֱלֹהִים	אֵלָיו	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	
§	tat-er	so	Gott	ihm	geboten-hatte	was	nach-allem	Noach	und-es-tat	
			H0430	H0853	H6680		H3605	H5146		

Und Noah tat es; nach allem, was Gott ihm geboten hatte, also tat er.